

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/W/250

11 de abril de 2001

(01-1877)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

Respuestas de Jordania a las preguntas formuladas por el Canadá, el Japón, Suiza y los Estados Unidos

Mediante comunicación de la Misión Permanente de Jordania de fecha 28 de marzo de 2000, la Secretaría ha recibido las siguientes respuestas a las preguntas formuladas por el Canadá, el Japón, Suiza y los Estados Unidos que se distribuyeron en los documentos IP/C/W/245, 238, 239 y 240, respectivamente.

CANADÁ

1. *¿De qué recursos disponen los titulares de derechos respecto de la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o piratería lesiva del derecho de autor a escala comercial, conforme a lo que requiere el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC?*

Los titulares de marcas de fábrica o de comercio y de derecho de autor disponen de la opción establecida en el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC respecto de la falsificación dolosa de marcas de fábrica o de comercio o piratería lesiva del derecho de autor en la forma que sigue:

Marcas de fábrica o de comercio

El artículo 38 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones (de 1999) disponen lo siguiente:

"1. Estará sujeto a una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de un año de duración, o una multa de un mínimo de cien dinares jordanos y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o a ambas penas, el que con propósito de fraude cometa cualquiera de los actos siguientes:

A) Imitar una marca de fábrica o de comercio registrada conforme a las disposiciones de esta Ley, o falsificarla de modo que induzca a error al público, o colocar en el territorio del Reino una marca de fábrica o de comercio imitada o falsificada en un producto de la misma clase para la que esa marca está registrada.

B) Utilizar ilícitamente una marca de fábrica o de comercio que no le pertenece para la misma clase de productos para la que esa marca está registrada.

C) Vender o adquirir con fines de venta, u ofrecer en venta, artículos que lleven una marca cuyo uso se considere un delito conforme a los apartados A) o B) de este artículo, con conocimiento previo de tal circunstancia.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo, la persona que venda, ofrezca en venta o adquiera con fines de venta productos que lleven una marca cuyo empleo se considere un delito conforme a los apartados A) o B) del párrafo 1 de este artículo será castigada con una multa mínima de 50 dinares jordanos y máxima de 500 dinares jordanos.

3. Lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo se aplicará al que intente cualquiera de los actos previstos en el mencionado párrafo, preste asistencia para cometerlos o provoque su comisión."

Derecho de autor

El artículo 51 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999) disponen lo siguiente:

"A) Será castigado con una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de tres años y una multa de un mínimo de 1.000 dinares jordanos y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o con ambas penas:

1. El que haga uso en forma ilícita de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9 y 10 de esta Ley;

2. El que ofrezca para la venta imitaciones o copias de obras de arte a sabiendas de que constituyen imitaciones, o las transmita al público en cualquier forma o las importe al Reino o las exporte al extranjero.

B) En caso de reincidencia en cualquiera de los delitos previstos en el párrafo A) de este artículo, su autor será condenado al máximo de la pena de prisión. El tribunal podrá disponer también la clausura del establecimiento en que se haya cometido el delito por un plazo no mayor de un año, o suspender su licencia durante determinado plazo o con carácter definitivo."

2. *¿Qué protección otorga la legislación de su país en materia de derecho de autor a las "obras extranjeras"?*

Derecho de autor y derechos conexos

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta Ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción".

Conforme al artículo citado, la Ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma Ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 59 de la Ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

JAPÓN

1. *Sírvanse explicar las excepciones o exenciones respecto del trato nacional y del régimen de la nación más favorecida establecidas por la legislación sobre derecho de autor y derechos conexos que existan conforme a lo autorizado por los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta Ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción".

Conforme al artículo citado, la Ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma Ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 59 de la Ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

2. *Sírvanse explicar cómo se cumplen las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC respecto del plazo de protección de las obras con arreglo a la Ley de Protección del Derecho de Autor y demás leyes conexas.*

La Ley de Derecho de Autor de Jordania, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999) cumplen las disposiciones sobre el plazo de protección establecidas en el Acuerdo sobre los ADPIC y en el Convenio de Berna del siguiente modo.

Con arreglo al artículo 30 de la Ley, las obras de los autores gozan de protección durante la vida de su autor y los 50 años siguientes a su muerte, o a la muerte del último de los autores que participaron en la compilación de la obra si existe más de un autor. A los efectos del cálculo de ese plazo de protección, se considera que la fecha de la muerte es el primer día de enero del año siguiente a la fecha real de la muerte del autor, conforme al calendario gregoriano.

Por otra parte, el artículo 31 de la Ley dispone lo siguiente:

"El plazo de protección de las obras que siguen será de 50 años contados desde la fecha de publicación, con la salvedad de que el plazo de protección se considerará iniciado el primer día de enero siguiente a la fecha real de la publicación, conforme al calendario gregoriano.

- A) Obras cinematográficas y de televisión. No obstante, cuando tales obras no se hayan publicado con la autorización del titular de los derechos dentro de los 50 años siguientes a su terminación, el plazo de protección correrá desde la fecha de terminación de la obra, que se considerará el primer día de enero siguiente a la fecha en que se hayan completado efectivamente, conforme al calendario gregoriano.
- B) Cualquier obra de arte cuyo autor, o titular del derecho de autor, sea una persona jurídica.
- C) Las obras publicadas por primera vez después de la muerte de su autor.
- D) Las obras de arte que no lleven el nombre de su autor o que lleven seudónimo; no obstante, si el autor revela su identidad durante el plazo de protección, éste se iniciará en la fecha de la muerte del autor."

El artículo 32 de la Ley especifica el plazo de protección de las obras fotográficas y de arte aplicado en los siguientes términos:

"El plazo de protección de las siguientes obras será de 25 años contados desde la fecha de su terminación, que se considerará ocurrida el primer día de enero del año en que se completaron efectivamente, conforme al calendario gregoriano:

- A) Las obras fotográficas;
- B) Las obras de arte aplicado."

El plazo de protección aplicable a los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión se encuentra establecido en los párrafos C) y D) del artículo 23 de la Ley; el plazo de protección para los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas es de 50 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente a la ejecución o interpretación o la fijación de la obra, conforme al calendario gregoriano. El plazo de protección para los organismos de radiodifusión es de 20 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente al año en que se realizó por primera vez la radiodifusión, conforme al calendario gregoriano.

SUIZA

A. PATENTES

1. *Según su legislación, ¿se pueden obtener patentes por todas las categorías de productos? En particular, ¿son patentables todos los productos farmacéuticos? ¿Hay excepciones? De ser así, sírvanse exponer detalladamente cuáles son esas excepciones y cómo se ajustan al artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La Ley de Patentes de Jordania, N° 32 de 1999, cumple totalmente las disposiciones del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC del modo que sigue:

1. El artículo 2 de la Ley de Patentes define la "invención" como toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología.

En consecuencia, se dispone de la protección mediante patentes para cualquier invención, de producto o de procedimiento, conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

2. Por otra parte el párrafo A) del artículo 36 de la Ley dispone lo siguiente:

"A) Se otorgarán patentes correspondientes a la fabricación y a las operaciones químicas especiales relativas a productos químicos, medicamentos, compuestos farmacéuticos y productos alimenticios."

3. El artículo 3 de la Ley establece las condiciones de patentabilidad (novedad, actividad inventiva y susceptibilidad de aplicación industrial), disponiendo lo siguiente:

"Podrá concederse la protección de una invención mediante patente si se cumplen las siguientes condiciones:

- A) 1. Que sea nueva desde el punto de la tecnología industrial, nunca divulgada antes al público en ningún lugar del mundo, por descripción escrita ni verbal ni mediante el uso ni cualquier otro medio que afecte al conocimiento de la invención, antes de la fecha de presentación de una solicitud de patente, o de la fecha de prioridad invocada en la solicitud, conforme a las disposiciones de esta Ley.
- 2. No se tendrá en cuenta la divulgación de una invención al público si ha tenido lugar en los 12 meses precedentes a la fecha de presentación de la solicitud de patente o de la fecha de prioridad invocada en la solicitud, en caso de que tal divulgación haya sido efecto de un acto realizado por el solicitante o de un acto ilícito cometido por un tercero contra el solicitante.
- B) Que la invención entrañe una actividad inventiva cuya realización no sea evidente para una persona especializada en la técnica y familiarizada con el estado anterior de la tecnología en la rama a que corresponde la invención.
- C) Que la invención sea susceptible de aplicación industrial y de ser fabricada o utilizada en cualquier campo de la agricultura, la pesca, los servicios o la industria en sentido amplio, incluidas las artesanías."

En consecuencia, es patentable cualquier invención, ya corresponda a un producto o un procedimiento y a cualquier campo de la tecnología, que cumpla las condiciones de patentabilidad conforme a la legislación de Jordania, que son compatibles con el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.

4. Existen ciertas excepciones a la protección mediante patentes, establecidas en virtud del artículo 4 de la Ley en los siguientes términos:

"Estarán excluidas de la protección mediante patentes:

- A) 1. Las invenciones cuya explotación sea contraria al orden público o la moral.
- 2. Las invenciones cuya explotación comercial sea preciso evitar para la protección de la vida y la salud de los seres humanos, los animales o las plantas o para evitar perjuicios graves al medio ambiente.

La aplicación de las disposiciones de los apartados 1 y 2 de este párrafo queda supeditada a que la exclusión de la protección no derive exclusivamente de que la explotación de la invención esté prohibida por otras normas legales en vigor.

- B) Las teorías y descubrimientos científicos y los métodos matemáticos.
- C) Los métodos de diagnóstico, terapéuticos y quirúrgicos para el tratamiento de personas o animales.
- D) Las plantas y los animales, excepto los microorganismos.
- E) Los procedimientos biológicos para la producción de plantas o animales, que no sean procedimientos no biológicos o microbiológicos.
- F) Las invenciones respecto de las cuales la solicitud de registro se haya presentado fuera del Reino por primera vez, por su titular, más de 18 meses antes de la fecha de presentación para su registro en el Reino."

Las excepciones establecidas en el párrafo A) del artículo citado corresponden a las mencionadas en el párrafo 2 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, mientras que las mencionadas en los párrafos C), D) y E) del mismo artículo son compatibles con las excepciones previstas en el párrafo 3 del mismo artículo del Acuerdo sobre los ADPIC.

Merece aclararse que la excepción indicada en el párrafo B) se refiere a teorías, descubrimientos y métodos matemáticos puros que en sí mismos no pueden ser objeto de patente, ya sea por falta de novedad o por su existencia independiente en la naturaleza, lo que está perfectamente en conformidad con la filosofía y los principios de la Ley de Patentes, teniendo en cuenta el alcance pleno de la patentabilidad, conforme a lo indicado en los puntos 1, 2, y 3 de la respuesta precedente.

En cuanto a la excepción indicada en el párrafo F) del artículo 4, obsérvese que Jordania había explicado antes que esta disposición se incluyó con el fin de alentar a los solicitantes de patentes a presentar sus solicitudes oportunamente en Jordania y que habría de funcionar junto con el requisito de novedad.

2. *¿Considera su legislación, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 27 en el contexto del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, que la importación es una forma de "explotación de una patente" (y excluye por tanto el otorgamiento de una licencia obligatoria si se importa un producto)?*

Esta cuestión quedará claramente precisada en el proyecto de Reglamento de Patentes que actualmente estudia la Oficina Legislativa y cuya aprobación se espera en breve plazo.

Además, el párrafo C) del artículo 4.20 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio) establece que la importación se considerará un acto de explotación.

3. *¿Están las licencias obligatorias sujetas en su legislación a todas las condiciones enumeradas en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC? Sírvanse indicar las disposiciones correspondientes de la ley.*

Los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes rigen el otorgamiento de licencias obligatorias de patentes. Esas disposiciones están en conformidad con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC o contienen todas las condiciones y salvaguardias que se enumeran en él, según se indica a continuación:

- El párrafo A) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo a) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo B) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo C) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo c) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo D) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo d) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo E) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo e) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo F) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo f) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo G) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 24 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo i) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo j) del artículo 31 del Acuerdo
- Los párrafos B) y F) del artículo 23 de la Ley de Patentes están en conformidad con el párrafo k) del artículo 31 del Acuerdo.

No se ha establecido ninguna disposición correspondiente al párrafo l) del artículo 31 del Acuerdo, pero la Ley no contiene ninguna norma contraria a esa disposición.

4. *¿Prevé su legislación el principio de la inversión de la carga de la prueba en los litigios relativos a patentes de procedimiento? Sírvanse indicar las disposiciones correspondientes de la ley.*

Sí, en virtud del párrafo A) del artículo 34 de la Ley de Patentes, que establece lo siguiente:

"A) El tribunal podrá imponer al demandado en cualquier procedimiento civil referente a la infracción de los derechos de un titular de patente establecidos en esta Ley la prueba de que el procedimiento de fabricación de su producto, cuando éste es idéntico al producto fabricado por el titular de la patente, es distinto del procedimiento protegido por la patente, si la producción se ha realizado sin el consentimiento del titular y existe gran probabilidad de que el producto idéntico se haya fabricado por el procedimiento protegido por la patente, y el titular de ésta no ha podido determinar, mediante un esfuerzo razonable, el procedimiento efectivamente utilizado."

B. PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN NO DIVULGADA

5. *Sírvanse indicar de forma detallada si su legislación garantiza que los datos de pruebas u otros no divulgados y confidenciales presentados por un solicitante al organismo oficial competente en el marco del procedimiento prescrito para autorizar la comercialización de un producto farmacéutico o de un producto químico para la agricultura quedan protegidos contra toda divulgación y contra todo uso comercial desleal por un competidor, por ejemplo mediante la prohibición impuesta a un segundo solicitante de fundarse en los datos originales del primer solicitante o de remitirse a ellos en el marco de su posterior solicitud de autorización de comercialización de su propio producto. ¿Establece su legislación excepciones a tal respecto? De ser así, ¿con sujeción a qué condiciones resultarían éstas aplicables? ¿Establece su legislación un plazo concreto de protección de la información no divulgada en lo que respecta a esos datos de pruebas del primer solicitante?*

La protección de la información no divulgada se encuentra establecida en la Ley sobre la Competencia Desleal y los Secretos Comerciales, N° 15 de 2000.

El artículo 8 de la Ley citada indica la clase de protección de que se dispone respecto de los datos y pruebas no divulgados que deben presentarse ante cualquier autoridad oficial de Jordania para la autorización de la comercialización de productos farmacéuticos, agropecuarios o químicos, el correspondiente plazo y las excepciones al otorgamiento de esa protección.

Dicho artículo dispone lo siguiente:

"Si cualquier autoridad oficial competente exige la presentación de pruebas u otros datos no divulgados que son resultado de un esfuerzo considerable para autorizar la comercialización de productos farmacéuticos o productos químicos para la agricultura en los que se utilizan nuevas sustancias químicas, esa autoridad deberá observar las siguientes disposiciones:

A) Proteger esos datos contra el uso comercial desleal impidiendo que los use cualquier persona que carezca del consentimiento del solicitante para comercializar esos productos farmacéuticos y los suyos propios, hasta que hayan transcurrido cinco años desde la fecha en que el solicitante de esos datos obtuvo la autorización para comercializar sus productos.

B) Proteger esos datos contra la divulgación, salvo en los casos siguientes:

1. Cuando sea necesario para la protección del público.
2. Cuando la autoridad haya adoptado las medidas necesarias para asegurar la protección de los datos contra el uso comercial desleal."

ESTADOS UNIDOS

A. DISPOSICIONES GENERALES

1. *Sírvanse explicar cómo, con respecto a cada una de las formas de propiedad intelectual comprendidas en la Parte II del Acuerdo sobre los ADPIC, incluida la protección de las obtenciones vegetales, la legislación de Jordania garantiza que los nacionales de otros Miembros de la OMC reciban el trato nacional y el trato de la nación más favorecida como lo establecen los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse citar las disposiciones legales pertinentes.*

La legislación de Jordania en materia de propiedad intelectual no infringe el trato nacional ni el régimen de la nación más favorecida que se estipulan en los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC, pues la nacionalidad no constituye un elemento que se tenga en cuenta para otorgar ningún derecho ni para el goce de ningún privilegio, y una vez cumplidas las condiciones establecidas en la ley el correspondiente derecho de propiedad intelectual se otorga independientemente de la nacionalidad.

Se encontrará a continuación una ilustración de la compatibilidad de las normas sobre propiedad intelectual con los artículos 3 y 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Derecho de autor y derechos conexos

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta Ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción".

Conforme al artículo citado, la Ley estipuló únicamente la originalidad como factor esencial para adquirir el derecho de autor. No existe referencia a la nacionalidad, por lo que cualquier obra literaria o científica original es susceptible de derecho de autor conforme a la legislación de Jordania en la materia.

Además, el artículo 4 de la misma Ley se refiere al autor definiéndolo como "la persona que publica una obra atribuida a ella", con lo que no establece ninguna limitación respecto de la nacionalidad.

Una vez que una obra se considera amparada por el derecho de autor con arreglo a la legislación de Jordania en la materia, se otorgan a su autor todos los derechos y privilegios que se adquieren en virtud de esa ley con independencia de su nacionalidad.

Además, y conforme a la legislación en vigor, la falta de inscripción de la obra amparada por el derecho de autor en el Centro de Documentación no afectaría a los derechos del autor conforme a lo estipulado.

Por último, el artículo 53 de la Ley de Derecho de Autor de 1998, que sólo dispuso la protección de las obras publicadas o reproducidas en Jordania por autores jordanos o extranjeros y de las obras de autores jordanos publicadas en el extranjero, fue derogado por la modificación efectuada en 1999, con lo cual el artículo 59 de la Ley actualmente en vigor dispone lo siguiente:

"A) Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores jordanos y no jordanos, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en el territorio del Reino en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo b) del artículo 3 (del texto original de la Ley) y a las obras de autores jordanos fuera del Reino, ya sean publicadas o no publicadas, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

B) Con sujeción a las disposiciones de los acuerdos internacionales en materia de derecho de autor y en los casos en que no sean aplicables tales disposiciones, se aplicará un régimen de reciprocidad. Las disposiciones de esta Ley se aplicarán a las obras de autores extranjeros, publicadas o no publicadas fuera del Reino, que existan en cualquiera de las formas materiales previstas en el párrafo B) del artículo 3.

C) A los efectos de la aplicación de este artículo se otorgará el trato correspondiente a los nacionales del Reino, aun cuando no sean nacionales de él, a los autores que sean residentes habituales de cualquier país miembro en acuerdos internacionales sobre derecho de autor en que también Jordania sea miembro. Las disposiciones de este artículo se aplicarán también a los titulares de los derechos previstos en su artículo 23."

Dibujos y modelos industriales

El artículo 2 de la Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000, define al "titular de dibujo o modelo industrial" como "la persona física o jurídica que ha registrado un dibujo o modelo industrial en conformidad con las disposiciones de la ley".

El artículo 3 de dicha Ley establece como condiciones para el registro de los dibujos y modelos industriales la novedad y la independencia. En consecuencia, cuando se cumplen esas condiciones y el dibujo o modelo industrial se registra, se otorga a su titular igual trato y dispone de iguales derechos y privilegios con independencia de que se trate de un nacional del Reino o de cualquier otro Miembro de la OMC.

Patentes

El artículo 2 de la Ley de Patentes, N° 32 de 1999, define como "titular de patente" a "la persona física o jurídica a la que se otorga una patente". Por lo tanto, no existe ninguna distinción ni discriminación entre los nacionales del Reino y de los demás Miembros de la OMC, y se otorgan al titular iguales derechos y ventajas independientemente de su nacionalidad.

Por otra parte, en el mismo artículo se define la "invención" como "toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología"; y, por otro lado, la "patente" se define como "el certificado otorgado para la protección de una invención".

Lo anterior permite apreciar fácilmente que la Ley de Patentes no se refiere a la nacionalidad; y, una vez que la solicitud de patente cumple las formalidades y los requisitos de patentabilidad establecidos en la ley, se otorga una patente a su titular conforme a la Ley de Patentes de Jordania y queda facultado para el ejercicio de todos los derechos, ventajas y privilegios, con independencia de su nacionalidad.

Marcas de fábrica o de comercio

El artículo 2 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones (de 1999), establecen una definición de "marca de fábrica o de comercio" como "cualquier signo claro que se utilice o haya de utilizarse por una persona para distinguir sus bienes, productos o servicios, de los bienes, productos o servicios de otros". Además, el artículo 6 de la Ley citada establece que "la persona que desee disponer del uso exclusivo de una marca de fábrica o de comercio para distinguir bienes de su producción, fabricación o selección o a cuyo respecto se le haya expedido un certificado, o bienes que comercia o se propone comerciar, podrá solicitar el registro de esa marca en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

En consecuencia de lo anterior, cualquier persona -con independencia de su nacionalidad- puede solicitar el registro de una marca de fábrica o de comercio en Jordania y, satisfaciendo los requisitos formales y objetivos del registro y completando el trámite de éste -expuesto más adelante en relación con la pregunta 8- el titular de la marca de fábrica o de comercio registrada goza de iguales privilegios y derechos derivados del registro.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

El artículo 2 de la Ley para la Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, N° 10 de 2000, define el "circuito integrado" como "un producto que, en su forma final o en una forma intermedia, cumple una función electrónica, compuesto por un grupo de elementos interconectados, de los cuales uno como mínimo es un elemento activo, de modo que esos elementos se encuentran integrados junto con sus interconexiones en una pieza de material". El "esquema de trazado de circuito integrado" se define como "el esquema de trazado que ha adquirido la protección establecida en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

Se define al "titular de derechos" como "el creador de un esquema de trazado de circuito integrado protegido, o su derechohabiente".

* Igual argumento que en el punto precedente.

Indicaciones geográficas

Las indicaciones geográficas reciben igual trato en virtud de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000, sin ninguna distinción según su origen, ya que el artículo 2 de la Ley define la "indicación geográfica" como "cualquier indicación que identifique un producto como originario del territorio de determinado país, o de una región o localidad de ese territorio, cuando determinada calidad, reputación u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico"; todo interesado tiene el derecho de invocar la infracción de una indicación geográfica con arreglo al artículo 8 de la misma Ley, con independencia de la nacionalidad.

Secretos comerciales y competencia desleal

La Ley sobre Secretos Comerciales y Competencia Desleal, N° 15 de 2000, no discrimina entre los jordanos y los no jordanos respecto del derecho de prohibir los actos de competencia desleal y proteger los secretos comerciales. En virtud del párrafo A) del artículo 5 de dicha Ley, se define al "titular" como "la persona que posee el derecho de divulgar, usar y preservar el secreto comercial".

La Ley no contiene ninguna referencia a la nacionalidad en la definición de "titular del derecho"; el párrafo B) del artículo 5 establece que "el titular podrá impedir que cualquier persona se apropie indebidamente de un secreto comercial protegido por la presente Ley".

A su vez, el artículo 2 de la misma Ley define los actos de competencia desleal estableciendo que "cualquier acto de competencia contrario a los usos comerciales honestos en asuntos industriales o comerciales constituirá un acto de competencia desleal", y da ejemplos de actos determinados que crean confusión respecto del establecimiento, los productos y servicios y las actividades industriales o comerciales de un competidor. Además, cualquier práctica que desprestigie los productos o servicios competidores e induzca a error al público se considera un acto de competencia desleal. En consecuencia, la Ley ha dado igual trato a todos los competidores preservando el derecho de prohibir la competencia desleal con independencia de la nacionalidad del competidor y sin otorgar ningún trato especial a los nacionales del Reino frente a sus competidores.

Obtenciones vegetales

El artículo 2 de la Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000, define al "obtentor" como "la persona que haya creado y descubierto y puesto a punto una variedad vegetal, o su causahabiente". La "variedad protegida" se define como "la variedad registrada en conformidad con las disposiciones de esta Ley".

Al mismo tiempo, el artículo 5 dispone las condiciones que deben cumplirse en la variedad para que pueda ser registrada, y el artículo 6 estipula cuáles son las personas que tienen derecho a registrar una obtención vegetal con arreglo a la Ley. Estos artículos no se refieren a la nacionalidad y, una vez cumplidas las condiciones de la Ley, el obtentor goza de todos los derechos y privilegios que ella confiere.

B. DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

2. *Sírvanse explicar cómo la legislación sobre derecho de autor de Jordania protege los programas de ordenador como obras literarias y las compilaciones de datos tal como lo exige el artículo 10 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El párrafo A) del artículo 3 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones (de 1998 y 1999), disponen lo siguiente:

"Las obras literarias y científicas originales gozarán de protección con arreglo a esta Ley cualesquiera que sean su tipo o importancia y el propósito de su producción".

Los programas de ordenador, sean programas fuente o programas objeto, figuran mencionados como ejemplos de tales obras protegidas en el N° 8 del párrafo B) del mismo artículo.

Las compilaciones de datos están protegidas en virtud del párrafo D) del artículo 3 de la misma Ley, que dispone lo siguiente:

"También se otorgará protección a otras colecciones literarias y artísticas como las enciclopedias, antologías y compilaciones de datos, en forma legible por máquina o en otra forma, que por razones de la selección o disposición de sus contenidos constituyan creaciones de carácter intelectual. Igualmente se otorgará protección a las colecciones de selecciones de poesía, prosa, música y obras similares, siempre que en tales colecciones se mencione a los autores de esas obras y sin perjuicio de los derechos de los autores respecto de cada una de las obras que formen parte de dichas colecciones."

3. *El artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC establece que se conferirán derechos de arrendamiento respecto de los programas de ordenador y de las obras cinematográficas. Sírvanse citar la correspondiente disposición de la legislación sobre derecho de autor de Jordania.*

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones disponen que el autor gozará del "derecho de explotar la obra de arte en cualquier forma económica que escoja"; a su vez, el párrafo D) del mismo artículo dispone que "el autor tendrá el derecho de autorizar el uso de uno o más ejemplares de su obra a personas que los exploten mediante el arrendamiento u otros actos relacionados con el ofrecimiento de la obra al público".

Conforme a lo anterior, los programas de ordenador y las obras cinematográficas están sujetas al derecho de arrendamiento establecido en el artículo 11 del Acuerdo sobre los ADPIC.

4. *Sírvanse indicar la duración y las condiciones de protección que se prevén en la legislación sobre derecho de autor de Jordania para una obra que no sea fotográfica o de arte aplicado y citar la disposición jurídica pertinente.*

Fuera de las obras fotográficas y de arte aplicado, los artículos 30 y 31 de la Ley estipulan plazos de protección.

Con arreglo al artículo 30 de la Ley, las obras de los autores gozan de protección durante la vida de su autor y los 50 años siguientes a su muerte, o a la muerte del último de los autores que participaron en la compilación de la obra si existe más de un autor. A los efectos del cálculo de ese plazo de protección, se considera que la fecha de la muerte es el primer día de enero del año siguiente a la fecha real de la muerte del autor, conforme al calendario gregoriano.

Por otra parte, el artículo 31 de la Ley dispone lo siguiente:

"El plazo de protección de las obras que siguen será de 50 años contados desde la fecha de publicación, con la salvedad de que el plazo de protección se considerará iniciado el primer día de enero siguiente a la fecha real de la publicación, conforme al calendario gregoriano.

- A) Obras cinematográficas y de televisión. No obstante, cuando tales obras no se hayan publicado con la autorización del titular de los derechos dentro de los 50 años siguientes a su terminación, el plazo de protección correrá desde la fecha de terminación de la obra, que se considerará el primer día de enero siguiente a la fecha en que se hayan completado efectivamente, conforme al calendario gregoriano.
- B) Cualquier obra de arte cuyo autor, o titular del derecho de autor, sea una persona jurídica.
- C) Las obras publicadas por primera vez después de la muerte de su autor.
- D) Las obras de arte que no lleven el nombre de su autor o que lleven seudónimo; no obstante, si el autor revela su identidad durante el plazo de protección, éste se iniciará en la fecha de la muerte del autor."

El plazo de protección de los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, los productores de fonogramas y los organismos de radiodifusión figura establecido en los párrafos C) y D) del artículo 23 de la Ley; el plazo de protección de los artistas intérpretes o ejecutantes y de los productores de fonogramas es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la ejecución o interpretación o la fijación de la obra, conforme al calendario gregoriano. El plazo de protección de los organismos de radiodifusión es de 20 años contados a partir del primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar por primera vez la radiodifusión, conforme al calendario gregoriano.

5. *Sírvanse describir la protección que otorga la legislación sobre derecho de autor de Jordania a los artistas intérpretes o ejecutantes y el plazo de protección.*

El derecho de los artistas intérpretes o ejecutantes se encuentra establecido en los artículos 5 y 23 de la Ley de Derecho de Autor; el párrafo B) del artículo 5 de dicha Ley otorga la protección del derecho de autor a "toda persona que haya ejecutado o interpretado y comunicado al público una obra de arte creada por otra persona, ya sea mediante el canto, la ejecución, la adaptación rítmica, el recitado, la fotografía, la pintura, la pantomima, la coreografía o cualquier otro medio". El apartado 1 del párrafo A) del artículo 23 de la misma Ley dispone que el intérprete o ejecutante puede prohibir a los terceros la fijación de la interpretación o ejecución no fijada, la reproducción de cualquier interpretación o ejecución fijada, su radiodifusión o su comunicación al público sin su consentimiento.

Conforme al párrafo C) del artículo 23 de la Ley, el plazo de protección es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la interpretación o ejecución, conforme al calendario gregoriano.

6. *El párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los productores de fonogramas tendrán el derecho de autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas. El referido párrafo dispone que los productores de fonogramas tienen el derecho de autorizar o prohibir el arrendamiento comercial al público de los originales o copias de sus fonogramas. Sírvanse describir cómo la legislación sobre derecho de autor de Jordania da cumplimiento a esas obligaciones e indicar el plazo de protección.*

El derecho de los productores de fonogramas a autorizar o prohibir la reproducción directa o indirecta de sus fonogramas se encuentra establecido en el párrafo B) del artículo 23 de la Ley.

Conforme al párrafo C) del artículo 23 de la Ley, el plazo de protección es de 50 años contados desde el primer día de enero del año siguiente al año en que tuvo lugar la interpretación o ejecución, conforme al calendario gregoriano.

7. *Sírvanse explicar cómo el artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor de Jordania, que concede al autor el "derecho de explotar su obra con fines de lucro en la forma que estime conveniente", es compatible con el párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC, ya que el Acuerdo prescribe que se le otorguen derechos exclusivos al autor prescindiendo de los resultados financieros de la explotación. Sírvanse explicar si esta disposición determinaría que un autor no pudiera autorizar o prohibir la producción de su obra en el caso que un tercero la reprodujera sin fines de lucro.*

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor no da lugar en ningún caso a que el autor quede privado de su derecho de prohibir las infracciones de su obra cuando tales infracciones no dan lugar a un beneficio económico, pues los derechos exclusivos de los autores están enumerados en los artículos 8 y 9 y, mientras que el segundo de ellos trata de los derechos patrimoniales, el primero se refiere a los derechos morales como el derecho a la atribución de la obra, el derecho de determinar la publicación y su modalidad y fecha, el derecho de realizar modificaciones de la obra, el de oponerse a cualquier infracción de la obra y el de prohibir toda distorsión, falsificación, modificación o violación lesiva de la reputación o el honor del autor. Con arreglo al artículo 8, el autor goza del derecho de prohibir cualquier infracción de su obra con independencia de que exista o no un beneficio económico.

Por otra parte, y en virtud del artículo 51 de la Ley de Derecho de Autor, el ejercicio ilegal de cualquiera de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9, 10 y 23 se sanciona con una pena de prisión de duración mínima de tres meses y máxima de tres años y una multa de 1.000 y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o una de esas dos sanciones.

Por consiguiente, cualquier infracción de cualquiera de los derechos del autor enumerados en el artículo 8 se castiga también, y la expresión "con fines de lucro" que figura en el artículo 9 no impide que el autor o el titular de los derechos efectúe o autorice, o prohíba, cualquier explotación no comercial de su obra; salvo las formas de explotación no comercial autorizadas expresamente por la ley sin el consentimiento del autor o el titular de los derechos, siempre que esa explotación se limite a determinados casos especiales que no atenten contra la explotación normal de la obra ni causen un perjuicio injustificado a los intereses legítimos del titular de los derechos.

C. MARCAS DE FÁBRICA O DE COMERCIO

8. *Sírvanse describir el procedimiento que se ha de seguir en Jordania para registrar una marca de fábrica o de comercio, citar las disposiciones pertinentes de la ley y describir los derechos que puede ejercer el titular de una marca registrada de fábrica o de comercio.*

Conforme al artículo 6 de Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, toda persona que desee registrar una marca puede presentar una solicitud para su registro.

Los artículos 22 a 27 del Reglamento de Marcas, N° 1 de 1952, especifican los detalles del procedimiento que debe seguirse por el Director del Registro al presentarse una solicitud referente a una marca. Una vez presentada la solicitud, se la examina en cuanto a la posibilidad de su registro y la existencia de marcas de fábrica o de comercio idénticas o similares anteriores y, con arreglo al artículo 11 de la Ley, el Director del Registro puede aceptar la solicitud o denegarla, totalmente o con sujeción a determinadas condiciones, alteraciones o modificaciones, según el caso.

El artículo 13 de la Ley dispone que las solicitudes de marcas admitidas por el Director del Registro deben publicarse en la Gaceta Oficial, y los detalles de la publicación se rigen por los artículos 32 y 33 del Reglamento de Marcas.

El artículo 14 de la Ley establece un plazo de tres meses para la presentación de oposición por cualquier interesado, y el procedimiento correspondiente se rige por los artículos 34 a 45 del Reglamento de Marcas.

No existiendo oposición, o cuando habiéndose presentado ésta se la desestima, se expide el correspondiente certificado de registro.

Derechos del titular de una marca de fábrica o de comercio

Con arreglo al artículo 26 de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, el registro de una marca de fábrica o de comercio otorga a su titular el derecho exclusivo de usarla y el derecho de impedir que los terceros, sin su consentimiento, utilicen marcas idénticas o similares que tengan probabilidad de confusión.

Además, en virtud de los artículos 34, 38 y 39 de la Ley, el titular de una marca de fábrica o de comercio registrada tienen acción civil de daños y perjuicios y acción penal y puede solicitar medidas provisionales contra cualquier infracción de su marca de fábrica o de comercio registrada.

D. INDICACIONES GEOGRÁFICAS

9. *Sírvanse describir, en detalle, cómo la legislación de Jordania dispone el reconocimiento y la protección de las indicaciones geográficas previstas en el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar las disposiciones pertinentes de las leyes y los reglamentos y dar ejemplos de indicaciones geográficas así protegidas.*

El artículo 3 de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000, dispone el reconocimiento y la protección que requiere el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Como no existe un sistema de registro a este respecto, los tribunales decidirían las cuestiones de este tipo caso por caso.

10. *Sírvanse describir, en detalle, la forma en que se aplica el nivel superior de protección requerido para vinos y bebidas espirituosas en virtud de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar las disposiciones pertinentes de las leyes y los reglamentos y dar ejemplos de indicaciones geográficas para dichos productos.*

El nivel superior de protección requerido para los vinos y bebidas espirituosas en virtud del párrafo 2 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC está incorporado en el artículo 4 de la Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000.

Como no existe un sistema de registro a este respecto, los tribunales decidirían las cuestiones de este tipo caso por caso.

E. PATENTES

11. *Al parecer, los apartados C) a E) del artículo 36 de la Ley de Patentes de Jordania, de 1999, conceden una prórroga de hasta tres años para que el país otorgue protección mediante patente a los productos químicos relacionados con la medicación, o los productos farmacéuticos o alimenticios finales. En el párrafo 230 del Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio, documento WT/ACC/JOR/33, Jordania señaló que aplicaría plenamente todas las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC a partir de la fecha de adhesión a la OMC, sin recurrir a ningún período de transición. Sírvanse confirmar que no hay ningún período de transición a la protección plena para la materia mencionada en el apartado A) del artículo 36, y citar todas las leyes y reglamentos pertinentes. Si ello no puede confirmarse, sírvanse describir, en detalle, cómo los apartados C) a E) del artículo 36 cumplen con el requisito de protección mediante patente con arreglo a los párrafos 8 y 9 del artículo 70 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Los métodos de fabricación y las operaciones químicas especiales relacionadas con productos químicos, medicamentos, compuestos farmacéuticos o alimentos están totalmente protegidos y pueden ser objeto de patentes válidas en Jordania; como la aplicación del párrafo D) del artículo 36 requeriría una decisión especial del Consejo de Ministros que no se había dictado en el momento en que se sancionó la Ley de Patentes, en el párrafo E) del mismo artículo se dispuso lo siguiente: "Los párrafos C) y D) entrarán en vigor un mes después de que se haya dictado una decisión con ese fin por el Consejo de Ministros, lo que podrá realizarse en un plazo máximo de tres años a partir de la fecha de la adhesión de Jordania a la OMC; y si en ese plazo no se ha adoptado tal decisión, las disposiciones de los párrafos citados entrarán en vigor automáticamente con el vencimiento del plazo de tres años".

Sin embargo, el 28 de marzo de 2000 se dictó una decisión del Consejo de Ministros, con lo que el párrafo D) del artículo 36 se encuentra ahora en pleno vigor sin ningún período de transición.

12. *Los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes de Jordania versan sobre la licencia obligatoria. Los objetivos de la licencia obligatoria, contemplados en el artículo 22, comprenden la seguridad nacional, situaciones de emergencia y beneficios públicos no comerciales. Estos artículos no se refieren a las licencias obligatorias dependientes ni estipulan objetivos al respecto. Además, el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC impone condiciones adicionales. Sírvanse confirmar que Jordania no se propone conceder licencias obligatorias dependientes. Sírvanse también explicar, en detalle, cómo las disposiciones sobre la concesión de licencias obligatorias comprendidas en los artículos 22 a 26 contienen todas las condiciones y salvaguardias enumeradas en el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Jordania no tiene el propósito de otorgar licencias obligatorias dependientes, pues los casos en que el Ministerio de Industria y Comercio puede hacerlo están limitados a los párrafos A) a C) del artículo 22 de la Ley de Patentes y, como resulta claramente del texto de ese artículo, no figuran mencionados a título de ejemplos. Además, la Ley de Patentes no da facultades al Gobierno para autorizar el uso de una patente sin el consentimiento de su titular a los fines de su explotación cuando ésta no podría realizarse sin infringir otra patente. Merece señalarse que el representante de Jordania asumió el compromiso de aclarar esta cuestión en el reglamento de aplicación (párrafo 212 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio).

A su vez, los artículos 22 a 26 de la Ley de Patentes están en conformidad con el artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC, o contienen todas las condiciones y salvaguardias que en él se enumeran, del modo que sigue:

- El párrafo A) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo a) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo B) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo b) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo C) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo c) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo D) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo d) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo E) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo e) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo F) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo f) del artículo 31 del Acuerdo
- El párrafo G) del artículo 23 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 24 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo g) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo i) del artículo 31 del Acuerdo
- El artículo 26 de la Ley de Patentes está en conformidad con el párrafo j) del artículo 31 del Acuerdo
- Los párrafos B) y F) del artículo 23 de la Ley de Patentes están en conformidad con el párrafo k) del artículo 31 del Acuerdo.

No se ha establecido ninguna disposición correspondiente al párrafo l) del artículo 31 del Acuerdo, pero la Ley no contiene ninguna norma contraria a esa disposición.

13. Sírvanse confirmar si la importación constituye una explotación de la patente de conformidad con la Ley de Patentes de Jordania, y como lo prescribe el párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, citar todas las leyes y reglamentos pertinentes y explicar, en detalle, cómo se aplican.

Esta cuestión quedará claramente precisada en el proyecto de Reglamento de Patentes que actualmente estudia la Oficina Legislativa y cuya aprobación se espera en breve plazo.

Además, el párrafo C) del artículo 4.20 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio) establece que la importación se considerará un acto de explotación.

14. *Sírvanse explicar, en detalle, de qué modo las exclusiones de "teorías y descubrimientos científicos", que figuran en el artículo 4, son compatibles con el ámbito completo de la patentabilidad que exige el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La exclusión establecida en el artículo 4 respecto de las teorías y descubrimientos científicos no contradice el alcance pleno de la patentabilidad establecido por el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, por las razones que siguen.

1. El artículo 2 de la Ley de Patentes define la "invención" como "toda idea creadora realizada por un inventor, que se relacione con un producto, un procedimiento o ambas cosas, y que dé una solución práctica a un problema determinado de cualquier campo de la tecnología". El mismo artículo define la patente como "el certificado otorgado para la protección de una invención".

En consecuencia, el artículo 2 otorga plena protección tanto para los productos como para los procedimientos.

2. Después de definir las expresiones "invención" y "patente" en el artículo 2, la Ley define en su artículo 3 las condiciones de patentabilidad (novedad, carácter no evidente y posibilidad de aplicación industrial). Por consiguiente, toda invención, conforme a la definición del artículo 2, y que cumpla los requisitos de patentabilidad del artículo 3, puede ser objeto de la protección mediante patente conforme a la Ley de Patentes de Jordania.

3. Las teorías y descubrimientos científicos mencionados en el artículo 4 de la Ley de Patentes se refieren a teorías y descubrimientos puros que en sí mismos no pueden ser objeto de patente, ya sea por falta de novedad o por su existencia independiente en la naturaleza, lo que está perfectamente en conformidad con la filosofía y los principios de la Ley de Patentes, teniendo en cuenta que esas teorías y descubrimientos se mencionaron en el mismo párrafo que los métodos matemáticos; por consiguiente, vale para su exclusión la misma filosofía que rige para las fórmulas matemáticas.

4. En el párrafo 17 del artículo 4 del Acuerdo de Libre Comercio firmado entre Jordania y los Estados Unidos el 24 de octubre de 2000 (Acuerdo de Libre Comercio), Jordania ratificó el alcance pleno de la protección, conforme al artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, para todas las invenciones, ya constituyan productos o procedimientos.

15. *El apartado B) del artículo 4 contiene la exclusión de "métodos matemáticos". Jordania explicó con anterioridad que esta exclusión sólo se aplica a materias puramente matemáticas. Además, no hay ninguna exclusión en cuanto a las "invenciones relativas al ordenador". Sírvanse confirmar que la exclusión de "métodos matemáticos" se refiere sólo a la materia puramente matemática y no a "métodos comerciales" ni a las "invenciones relativas al ordenador".*

La expresión "métodos matemáticos", que figura en el párrafo B) del artículo 4, no se extiende a los métodos e invenciones mercantiles o relacionados con la informática, pues la exclusión que se menciona en el artículo 4 está limitada a los casos mencionados en él y se aplica, por lo tanto, exclusivamente a esos casos.

El párrafo 5 del Memorando de Entendimiento sobre cuestiones relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual en virtud del Acuerdo entre Jordania y los Estados Unidos de América sobre el establecimiento de una zona de libre comercio dispone que "Jordania adoptará las medidas necesarias para aclarar que las exclusiones de la protección mediante patentes de los 'métodos matemáticos' que figura en el párrafo B) del artículo 4 de la Ley de Patentes de Jordania no abarca tales 'métodos' mercantiles ni invenciones relacionadas con la informática".

16. *El apartado F) del artículo 4 contiene una exclusión de patentabilidad de las invenciones presentadas con más de 18 meses de anterioridad a su presentación en Jordania, lo que al parecer no tiene precedentes en las legislaciones de otros países, no corresponde a ninguna norma internacional ni a ninguna tendencia incipiente. Esta disposición puede tener un efecto adverso en el proceso de adoptar decisiones para obtener la protección mediante patentes a través del mundo. Jordania explicó previamente que incluía esta disposición para estimular a los solicitantes de patente a fin de que presentaran su solicitud oportunamente y operaría en conjunto con el requisito de la novedad. Jordania también indicó su voluntad de reconsiderar esta cuestión. Sírvanse explicar, en detalle, la posición actual de Jordania en este asunto e identificar los reglamentos, directrices u otros documentos que puedan contribuir a esclarecer esta disposición. Sírvanse explicar, asimismo, si esta disposición está en armonía con el derecho de prioridad contenido en el Convenio de París, en especial cuando se reivindica una cadena de prioridades en la que la solicitud de patente original se presentó más de 18 meses antes de la última solicitud de patentes.*

Sírvanse tomar nota de que esta cuestión no se ha planteado todavía, ya que la aplicación de la nueva Ley de Patentes está supeditada a la aprobación del Reglamento que actualmente tiene ante sí la Oficina Legislativa. En consecuencia, no existe ninguna aplicación práctica de esta exclusión. No obstante, sírvanse tener en cuenta que la exclusión prevista en el párrafo F) del artículo 4 de la Ley habrá de interpretarse en conformidad con el conjunto de ella. Además, se prevé que el Director del Registro habrá de dictar directrices que contribuirán a aclarar y determinar esta cuestión.

Por otra parte, a través del Acuerdo de Libre Comercio Jordania se comprometió a "tomar todas las medidas necesarias para aclarar que el párrafo F) del artículo 4 de la Ley de Patentes de Jordania se interpretará en el sentido de que excluye de la protección mediante patentes las invenciones cuya solicitud de registro se haya presentado por primera vez fuera de Jordania por su titular y se hayan publicado más de 18 meses antes de la fecha de solicitud de registro en Jordania. De este modo, un inventor que presente fuera de Jordania una solicitud de patente pero la retire antes de su publicación podrá presentar una solicitud de patente en Jordania" (párrafo 6 del Memorando de Entendimiento sobre cuestiones relacionadas con la protección de los derechos de propiedad intelectual en virtud del Acuerdo entre Jordania y los Estados Unidos de América sobre el establecimiento de una zona de libre comercio).

17. *La Ley de Patentes excluye la protección de las obtenciones vegetales. En el párrafo 220 del Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión del Reino Hachemita de Jordania a la Organización Mundial del Comercio, documento WT/ACC/JOR/33, Jordania declaró que no tenía ninguna legislación vigente que comprendiera la protección de las obtenciones vegetales, pero que un proyecto de ley de nuevas obtenciones vegetales se remitió, en noviembre de 1999, a la Oficina Legislativa del Consejo de Ministros. Sírvanse citar las leyes y reglamentos pertinentes relativos a la protección de las obtenciones vegetales y explicar, en detalle, cómo las leyes y reglamentos jordanos son congruentes con el artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Las obtenciones vegetales están protegidas en Jordania en virtud de la Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000. Actualmente se encuentra en el Ministerio de Agricultura un proyecto de reglamento cuya aprobación se espera para este año.

El artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC dispone que los Miembros "otorgarán protección a todas las obtenciones vegetales mediante patentes, mediante un sistema eficaz *sui generis* o mediante una combinación de aquéllas y éste". Jordania cumple esta condición, ya que la Ley antes citada dispone la plena protección de las obtenciones vegetales; la expresión "obtenciones vegetales" se define como "un conjunto de plantas de un solo taxón botánico del rango más bajo conocido, con independencia de si responde o no plenamente a las condiciones para la concesión de la protección, y se define por la expresión de los caracteres resultantes de un cierto genotipo o de una cierta combinación de genotipos, que se distingue de cualquier otro conjunto de plantas por la expresión de

uno de dichos caracteres por los menos y que pueda considerarse como una unidad, habida cuenta de su aptitud a propagarse sin alteración". Además, la Ley citada está en conformidad con el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV de 1991).

18. *En lo concerniente a lograr que se apruebe la comercialización, al parecer el apartado C) del artículo 21 de la Ley de Patentes permite a terceros que presenten solicitudes de aprobación de la comercialización de los productos farmacéuticos y químicos agrícolas antes de la expiración del plazo de una patente. En el curso de debates anteriores, Jordania explicó que la vigencia de esta disposición se coordinaría con el Ministerio de Sanidad (MOH) y el Ministerio de Agricultura (MOA) para garantizar que no se concederían aprobaciones hasta la expiración del plazo de la patente. Sírvanse describir, en detalle, el proceso de aprobación jordano de la comercialización, señalar todas las reglamentos pertinentes, y explicar cómo dicho proceso asegura una protección contra el uso comercial desleal de los datos en consonancia con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 39 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

Transmitiremos la respuesta solicitada una vez que la recibamos del Ministerio de Salud.

F. OBSERVANCIA

19. *Sírvanse describir brevemente cómo cumple el Gobierno de Jordania los requisitos prescritos en el artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC, incluidos los párrafos 1, 2, 3 y 4 de dicho artículo, y determinar todas las normas legales y reglamentarias pertinentes.*

Párrafo 1 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

i) Disposiciones generales

Por regla general, los actos de infracción de derechos de propiedad intelectual, el uso indebido de secretos comerciales y los actos de competencia desleal constituyen actos ilícitos civiles. En consecuencia, están sujetos a los artículos 48, 49, 256, 257, 259, 263 y 266 a 269 del Código Civil, N° 34 de 1976.

Además del Código Civil, la Ley de Procedimiento Civil contiene disposiciones referentes a los procedimientos y recursos judiciales civiles.

Con arreglo a la Ley de Procedimiento Civil, junto con la sentencia definitiva el tribunal resuelve la indemnización del litigante que ha obtenido fallo favorable por los gastos y honorarios derivados del litigio y sus procedimientos.

El tribunal también puede decidir, durante el desarrollo de un juicio, acerca de los gastos derivados de cualquier petición o audiencia, si así lo pide cualquiera de las partes, sin perjuicio de lo que se disponga en la sentencia acerca de las costas judiciales.

Además de cualquier clase de gastos y costas judiciales, el tribunal también puede imponer el pago de los honorarios de los abogados.

Al mismo tiempo, y por regla general, toda persona que abuse del derecho de un tercero es responsable de indemnización. También se aplican medidas disciplinarias a los funcionarios oficiales y los abogados que no cumplen sus deberes en conformidad con las leyes y los códigos de ética.

ii) Disposiciones especiales

Los mecanismos en vigor en Jordania para la observancia de los derechos de propiedad intelectual son compatibles con el Acuerdo sobre los ADPIC. Además, esas leyes contienen mecanismos eficaces para asegurar la observancia tal como lo exige el Acuerdo sobre los ADPIC y aseguran o disponen salvaguardias contra su abuso; con arreglo a todas las leyes sobre propiedad intelectual, la solicitud de medidas provisionales, incluyendo el pedido de suspensión del despacho de aduana de los productos, debe presentarse junto con una caución que garantice la indemnización de cualquier daño que se cause al demandado, si resulta injustificada la pretensión del solicitante o éste omite promover la acción sobre el fondo del asunto en un plazo de ocho días.

Las disposiciones que contienen tales medidas en materia de observancia y salvaguardias son las siguientes:

- Ley de Patentes, N° 32 de 1999: artículos 32 a 34
- Ley de Protección de la Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000: artículo 29
- Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952, y sus modificaciones de 1999: artículos 34, 38 y 39
- Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992, y sus modificaciones de 1998 y 1999: artículos 46 a 52
- Ley para la Protección de los Esquemas de Trazado de los Circuitos Integrados, N° 10 de 2000: artículo 22
- Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000: artículo 17
- Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000: artículo 8
- Ley sobre Competencia Desleal y Secretos Comerciales, N° 15 de 2000: artículos 3 y 7.

Párrafo 2 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

Los procedimientos relativos a la observancia son justos y equitativos, no son innecesariamente complicados, y las disposiciones que los rigen son transparentes; sin embargo, no existen normas que fijen plazos determinados para los procedimientos judiciales.

Con respecto a las costas, el Reglamento de Costas Judiciales rige las costas de los procedimientos judiciales en la siguiente forma:

i) Costas de los asuntos civiles:

Tribunal de Primera Instancia, Tribunal de Apelación y Tribunal de Casación:

Las costas judiciales se calculan en porcentajes de la cuantía del asunto. Representan un 2 por ciento de los primeros 10.000 dinares jordanos, un 3 por ciento de los 10.000 siguientes y un 1 por ciento de cada 10.000 dinares restantes. Las costas tienen un máximo de 1.200 dinares jordanos. La suma calculada tiene un recargo de 10 por ciento. Existe también un gravamen de 6,8 dinares jordanos por la presentación del poder del abogado. Todo documento

presentado en un asunto judicial está sujeto a un gravamen de 0,3 por ciento de su valor, en timbres.

Juzgados de paz:

Las costas judiciales representan un 3 por ciento de la cuantía del asunto, con un máximo de 25 dinares jordanos. Existen, además, un recargo de 10 por ciento y el gravamen por la presentación del poder del abogado.

ii) Costas de los asuntos penales

Las costas son insignificantes.

iii) Recursos ante el Tribunal Superior de Justicia

Las costas por los recursos ante el Tribunal Superior de Justicia se determinan por el Presidente del Tribunal con un mínimo de 30 y un máximo de 300 dinares jordanos.

iv) Oposiciones y cancelaciones

Las costas por las acciones de oposición y cancelación respecto de marcas de fábrica o de comercio son las siguientes:

Acción de oposición: 100 dinares jordanos

Acción de cancelación: 150 dinares jordanos.

En lo que respecta a otros derechos de propiedad intelectual, sírvanse tomar nota de que las costas respectivas no están determinadas, pues sus escalas forman parte de la reglamentación sobre la propiedad intelectual ya mencionada, que no se ha dictado hasta ahora.

Párrafo 3 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

El artículo 160 de la Ley de Procedimiento Civil, N° 24 de 1988, cumple este requisito.

La sentencia debe identificar al tribunal que la ha dictado, la fecha y el lugar, el nombre de los magistrados que han participado en la aprobación de la sentencia y que estuvieron presentes en la audiencia respectiva, el nombre de las partes, su presencia o ausencia y el nombre de sus abogados. La sentencia debe incluir también una reseña completa de los hechos del asunto, las alegaciones, un resumen de la defensa y los fundamentos y la conclusión de la sentencia.

Párrafo 4 del artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC

Con arreglo a la legislación de Jordania en materia de propiedad industrial, la decisión final del Director del Registro está sujeta a apelación ante el Tribunal Superior de Justicia, que tiene jurisdicción conforme a los apartados 8) a 10) del párrafo A) del artículo 9 de la Ley sobre el Tribunal Superior de Justicia, N° 12 de 1972.

20. *Sírvanse describir los mecanismos para identificar y proteger la información confidencial en los casos judiciales civiles y administrativos de propiedad intelectual, tal como lo dispone el párrafo 1 del artículo 43 del Acuerdo sobre los ADPIC y distinguir las leyes y reglamentos pertinentes de Jordania.*

Los tribunales disponen de facultades discrecionales para celebrar audiencias a puerta cerrada. Esa discrecionalidad puede extenderse a los casos en que deba presentarse información confidencial teniendo en cuenta que los tribunales están obligados a observar la Ley sobre Secretos Comerciales.

Además, el párrafo B) del artículo 34 de la Ley de Patentes dispone lo siguiente:

"B.1) El tribunal tendrá en cuenta los intereses legítimos de los demandados respecto de la protección de sus secretos industriales y comerciales cuando se soliciten pruebas conforme al párrafo A) de este artículo.

Si se revelan tales secretos durante un juicio promovido por el demandante y sobre la base de una pretensión injusta, el demandado tendrá acción de daños y perjuicios en virtud de la sentencia del tribunal."

21. *Sírvanse explicar las facultades de los jueces y funcionarios administrativos jordanos para expedir mandamientos (o medidas equivalentes) con el fin de ordenar a una parte que se desista de una infracción y evitar que mercancías infractoras entren en los circuitos comerciales, como lo exige el párrafo 1 del artículo 44 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse describir, en detalle, los procedimientos para expedir dichos mandamientos.*

Todas las leyes sobre propiedad intelectual establecen las posibilidades de hacer cesar la infracción, embargar o confiscar provisionalmente el producto objeto de infracción cualquiera que sea el lugar en que se encuentre, y conservar las pruebas relacionadas con la infracción, medidas que pueden adoptarse judicialmente a petición del titular de los derechos o su causahabiente, y establecen iguales procedimientos para la promoción, la decisión y el mantenimiento en vigor de esas medidas, lo que supone lo siguiente:

1. La presentación de una solicitud ante el tribunal competente.
2. La presentación, junto con la solicitud, de una garantía pecuniaria suficiente para evitar la arbitrariedad y cubrir los daños sufridos por el demandado si no se justifican las pretensiones del solicitante.
3. En los casos en que haya probabilidad de que cualquier retraso cause daño irreparable al titular de los derechos, o haya un riesgo demostrable de destrucción de pruebas referentes a la infracción, el tribunal está facultado para adoptar las medidas previstas en la Ley con carácter provisional sin notificar al demandado y en su ausencia. Las partes afectadas deben ser notificadas de las medidas dispuestas por el tribunal tan pronto como hayan sido ejecutadas.
4. Una vez acreditado que el solicitante es el titular de los derechos y que éstos han sido infringidos, o que tal infracción es inminente, el tribunal puede adoptar cualquiera de las medidas con carácter provisional para evitar que ocurra el acto de infracción o preservar pruebas pertinentes respecto de ella.

Además, la Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus enmiendas de 2000, prohíben la entrada en el Reino de mercancías importadas que constituyan infracción de cualquier derecho de propiedad intelectual protegido por las leyes pertinentes en vigor, por lo que el titular de los derechos puede presentar al tribunal competente una solicitud acompañada por un depósito en efectivo o garantía bancaria a satisfacción del tribunal a fin de que se suspendan los procedimientos de despacho de dichas mercancías, siempre que la solicitud esté apoyada por pruebas suficientes de la infracción y de una descripción detallada de las mercancías infractoras.

En las respuestas a las preguntas 19 y 31 se presentan referencias de los artículos pertinentes en materia de medidas provisionales.

22. *¿Tienen los funcionarios judiciales y administrativos de Jordania las atribuciones para ordenar a los infractores que informen a los titulares de derechos sobre terceros que intervienen en la producción y distribución de mercancías o servicios infractores y sus circuitos de distribución? ¿En qué circunstancias se ejercen estas atribuciones?*

No existe ninguna referencia expresa al derecho de suministrar informaciones acerca de terceros; no obstante, y conforme a la Ley de Procedimiento Civil y la Ley sobre las Pruebas, el tribunal está facultado para disponer que cualquiera de las partes presente documentos que tenga en su poder y que puedan ser pertinentes al caso.

23. *Sírvanse explicar si las autoridades y funcionarios públicos están exentos de responsabilidad por abusos cometidos en el ejercicio de procedimientos de represión y describir las circunstancias en que esas limitaciones no se aplican, y todas las normas legales y reglamentarias jordanas pertinentes.*

En general, las autoridades judiciales no están sujetas a responsabilidad por sus actos.

El Código Penal, N° 16 de 1961, dispone que los funcionarios públicos no serán responsables de ningún acto realizado en cumplimiento de la ley o de una orden de autoridad competente, a menos que la orden carezca de fundamento legal.

Por otra parte, el párrafo 2 del artículo 263 de la Ley Civil dispone lo siguiente:

"Sin embargo, el funcionario público no será responsable de sus actos que causen perjuicios a terceros si los ha realizado en cumplimiento de una orden de su superior cuando el cumplimiento de ésta era obligatorio o él consideraba que lo era, y acredita su convicción de que el acto realizado era lícito y de que estaba basado en fundamentos razonables y de que procedió con diligencia y cuidado en la realización del acto."

No obstante, pueden aplicarse medidas disciplinarias contra los funcionarios oficiales que incumplen sus deberes conforme a las leyes.

La Ley de Aduanas dispone que el Departamento de Aduanas no será responsable de indemnizar al importador o propietario de las mercancías por los perjuicios que le cause la suspensión de su despacho.

24. *Sírvanse explicar si las leyes aduaneras de Jordania y las enmiendas introducidas en ellas, contienen disposiciones que prohíben la importación de mercancías que infrinjan las disposiciones de las leyes de propiedad intelectual.*

El artículo 41 de la Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus modificaciones de 2000, prohíben la entrada en el Reino de mercancías importadas que infrinjan derechos de propiedad intelectual protegidos en virtud de las leyes aplicables.

Además, las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, se dictaron con arreglo a la Ley de Aduanas con ese fin.

25. *Sírvanse describir los procedimientos de protección de la propiedad intelectual en frontera, conforme a lo dispuesto en el artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC (por ejemplo, la demanda, la información necesaria, el proceso y el tiempo disponible para notificar la aceptación al demandante*

y el plazo efectivo para aplicar las medidas de observancia en frontera). Sírvanse definir las leyes y reglamentos pertinentes de Jordania.

Con arreglo a los párrafos A), B) y C) del artículo 41 de la Ley de Aduanas:

- El titular de los derechos debe presentar una solicitud al tribunal competente junto con un depósito en efectivo o garantía bancaria.
- La solicitud debe estar acompañada de pruebas suficientes acerca de la infracción y de una descripción detallada de las mercancías infractoras.
- El solicitante puede inspeccionar las mercancías objeto de los procedimientos de suspensión del despacho bajo la supervisión del Departamento, con el fin de sustanciar sus alegaciones.
- El tribunal puede disponer que el solicitante indemnice al importador, al consignatario o al propietario de los bienes por cualquier perjuicio causado por la suspensión de los procedimientos de despacho en virtud de su falta de fundamento o en caso de despacho de las mercancías conforme a las disposiciones de la ley.
- El tribunal competente debe dictar su decisión respecto de la solicitud de suspensión de los procedimientos de despacho dentro de los tres días siguientes a la presentación de la solicitud, y la decisión del tribunal debe notificarse al solicitante en un plazo razonable.
- El demandado puede apelar la decisión del tribunal ante el Tribunal de Apelación en un plazo de ocho días contado desde la notificación o comunicación de la decisión al demandado. La decisión del Tribunal de Apelación no admite recurso.
- Si el solicitante no notifica al Departamento de Aduanas la promoción de un procedimiento judicial dentro de los ocho días siguientes a la notificación de la decisión de suspender los procedimientos de despacho, las mercancías confiscadas se despacharán siempre que se determine su conformidad con las prescripciones legales relativas a la importación.

Con arreglo al artículo 2 de las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual:

1. Cuando un tribunal competente haya dictado la decisión de suspender el despacho de mercancías, tal decisión se remitirá al departamento competente, que la cumplirá impartiendo instrucciones a la oficina de aduanas respectiva para la ejecución de la orden judicial. Si no se determina la oficina de aduanas, se comunicará una orden a todas las oficinas de aduanas.
2. Las mercancías cuyo despacho haya sido suspendido por decisión del tribunal competente se conservarán en depósito en almacenes aduaneros y sólo se despacharán en los dos casos siguientes:
 - a. Si el solicitante, en los ocho días siguientes a la notificación de la decisión por la que se suspendieron los procedimientos de despacho por el tribunal, omite notificar al Departamento la iniciación de un procedimiento judicial, con las pruebas del caso.

- b. Si el tribunal competente dicta una decisión que dispone la cancelación de la suspensión de los procedimientos de despacho y dispone el despacho de las mercancías.

En estos casos, la Dirección proseguirá los procedimientos de despacho conforme a las disposiciones de la Ley de Aduanas y las disposiciones pertinentes de las leyes en vigor.

26. *Sírvanse explicar qué constituye en Jordania la presunción de infracción a los efectos del artículo 52 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

La Ley de Aduanas dispone que deben presentarse pruebas suficientes de la infracción y una descripción detallada de las mercancías infractoras. Esa Ley no contiene ninguna disposición ni indicaciones sobre presunción de infracción.

En consecuencia, consideramos que la existencia de presunción de infracción debe decidirse en cada caso y según las circunstancias y las pruebas respectivas.

27. *Sírvanse determinar qué formas de propiedad intelectual, de haberlas, están sujetas a las disposiciones del párrafo 2 del artículo 53 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El derecho de autor y los derechos conexos, las marcas de fábrica o de comercio, las patentes, los dibujos y modelos industriales, los esquemas de trazado de los circuitos integrados, los secretos comerciales y las indicaciones geográficas.

28. *¿Qué procedimientos existen para notificar a los demandantes la suspensión del despacho de aduana?*

El apartado 2) del párrafo A) del artículo 41 de la Ley de Aduanas dispone que el solicitante debe ser notificado de la decisión de suspensión dictada por el tribunal dentro de un plazo razonable, pero el procedimiento de notificación se rige por las normas generales respectivas de la Ley de Procedimiento Civil (artículos 4 a 16). Sin embargo, la Ley de Aduanas ha introducido ciertas normas que deben tenerse en cuenta en relación con los procedimientos de notificación:

Artículo 230:

"Los funcionarios del Departamento de Aduanas y de la policía judicial pueden preparar y notificar citaciones, notificaciones, sentencias y, en general, todos los documentos relacionados con procedimientos judiciales, incluidas las decisiones sobre cobro y aplicación de multas."

Artículo 231:

"A) La notificación se efectuará conforme a las disposiciones procesales civiles, sin perjuicio de los dos casos siguientes:

1. Si la persona a la que se ha de notificar cambia de domicilio o lugar de trabajo después de la preparación del acta y sin notificar por escrito al Departamento, o indica un domicilio falso, la notificación se efectuará colocando un aviso en el último domicilio o lugar de trabajo conocido o constituido y en el tablero para avisos de la Oficina de Aduanas.
2. Si no se conoce el domicilio de la persona a la que se ha de notificar y el valor de los bienes objeto de contrabando no excede de 200 dinares jordanos, la

notificación se efectuará en el tablero para avisos del tribunal, haciéndose constar en acta. Si el valor de los bienes objeto de contrabando excede de 200 dinares jordanos, la notificación se cumplirá mediante un aviso en el boletín judicial y, por lo menos, en un periódico diario."

29. *Sírvanse explicar los procedimientos para dar a los titulares del derecho oportunidades para inspeccionar las mercancías sospechosas retenidas por las autoridades de aduanas, como lo prescribe el artículo 57 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse identificar las leyes o reglamentos jordanos pertinentes.*

El párrafo E) del artículo 41 de la Ley de Aduanas faculta al solicitante para inspeccionar las mercancías cuyo procedimiento de despacho se ha suspendido, siempre que ello se efectúe en locales aduaneros y bajo la supervisión del Departamento.

A su vez, el artículo 4 de las Directrices N° 7 de 2000, sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, dispone que el titular de los derechos podrá inspeccionar las mercancías objeto de suspensión del despacho siempre que ello se cumpla en locales aduaneros y bajo la supervisión del funcionario competente respectivo.

30. *Sírvanse explicar si las autoridades competentes de Jordania tienen facultades para actuar de oficio y, si las tienen, las medidas de observancia que pueden adoptar.*

En virtud de la Ley Penal

La Fiscalía General tiene a su cargo la promoción de procedimientos penales, de oficio o mediante denuncia.

En virtud de la Ley de Derecho de Autor

Cuando existe sospecha de violación de la Ley de Derecho de Autor en cualquier lugar, por la impresión, copia, producción o distribución de obras, los funcionarios de la Biblioteca Nacional están facultados para realizar el registro del lugar y la confiscación de los ejemplares y los materiales utilizados para su producción y trasladarlos ante un tribunal junto con las personas que hayan cometido la violación. El Ministerio de Cultura también puede pedir judicialmente la clausura de los establecimientos infractores.

En virtud de la Ley de Aduanas

El Director o Subdirector, únicamente en los casos en que existan indicios evidentes de infracción de marcas de fábrica o de comercio o del derecho de autor, puede suspender el despacho de las mercancías.

31. *Sírvanse describir los recursos de que disponen en Jordania los titulares de derechos con respecto a las mercancías infractoras (es decir, su destrucción, eliminación o ambos recursos).*

Marcas de fábrica o de comercio

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).

- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, envases, vehículos, anuncios publicitarios, retratos, sellos y demás instrumentos y materiales utilizados principalmente para efectuar la impresión de la marca de fábrica o de comercio en los productos o para cometer la infracción, o que dieron lugar a ella.
- Destrucción de los productos, envases, vehículos, anuncios publicitarios, retratos, sellos y demás instrumentos y materiales utilizados principalmente para efectuar la impresión de la marca de fábrica o de comercio en los productos o para cometer la infracción, o que dieron lugar a ella, o su uso con fines no comerciales.

Patentes

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
 4. Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.

Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su uso con fines no comerciales.

Derecho de autor

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Responsabilidad penal (pena de prisión con un mínimo de tres meses y un máximo de un año, o multa de un mínimo de 100 dinares y un máximo de 3.000 dinares, o ambas sanciones).

- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Destrucción de las copias o fotocopias publicadas ilícitamente, junto con los materiales utilizados para su publicación.
- Inutilización de esas copias, fotocopias y materiales.
- Confiscación y ventas de las copias o reproducciones de la obra y de los materiales utilizados para la reproducción.
- A solicitud del beneficiario de la sentencia, el tribunal puede disponer la publicación de ésta en uno o más diarios o semanarios por cuenta de la parte condenada.

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Dibujos y modelos industriales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.

- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Indicaciones geográficas

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.
- Confiscación de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella.
- Destrucción de los productos, instrumentos y principales materiales utilizados para la infracción o que han dado lugar a ella, o su empleo con fines no comerciales.

Obtenciones vegetales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.

Competencia desleal y secretos comerciales

- Responsabilidad civil: acción de indemnización por daños y perjuicios, que incluye el lucro cesante, las costas judiciales y los honorarios de los abogados.
- Medidas provisionales:
 1. Cesación de la infracción.
 2. Embargo provisional del producto objeto de infracción, cualquiera que sea el lugar en que se encuentre.
 3. Preservación de las pruebas referentes a la infracción.

32. *Sírvanse identificar si en virtud de la legislación de Jordania, las importaciones insignificantes quedan excluidas de las medidas en frontera como lo permite el artículo 60 del Acuerdo sobre los ADPIC, y explicar en qué consiste en Jordania una importación insignificante. Sírvanse identificar las leyes o reglamentos jordanos pertinentes.*

De conformidad con el párrafo F) del artículo 41 de la Ley de Aduanas, así como el artículo 5 de las Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, N° 7 del año 2000, rigen las siguientes exclusiones:

Pequeñas cantidades de mercancías de naturaleza no comercial, pequeños artículos y obsequios transportados en el equipaje personal de los viajeros o remitidos en pequeños envíos, así como las mercancías en tránsito y las colocadas en los mercados del país exportador por el titular del derecho o con su autorización.

33. *Sírvanse explicar cómo las sanciones pecuniarias previstas en las leyes jordanas de derecho de autor y marcas de fábrica o de comercio, que establecen un máximo de 3.000 dinares jordanos (aproximadamente unos 4.255 dólares EE.UU.), son compatibles con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC que prevé sanciones "suficientemente disuasorias".*

Creemos que la suma de 30.000 dinares jordanos es suficientemente disuasoria respecto de la infracción, teniendo en cuenta que figura entre las multas penales más elevadas de Jordania y tomando en consideración los ingresos individuales anuales en Jordania (según los datos suministrados por el Departamento de Estadística correspondientes al año 1997, los últimos de que se dispone, ese ingreso es de 934,7 dinares).

34. *Sírvanse explicar cómo la Ley de Derecho de Autor de Jordania, que no tipifica como delitos algunos actos dolosos de piratería comercial, a saber, el uso intencional no autorizado o la copia de programas de ordenador en un escenario comercial, se acomoda con el artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC.*

El artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC se cumple totalmente conforme a la Ley de Derecho de Autor, del siguiente modo:

El apartado 8 del párrafo B) del artículo 3 otorga la protección del derecho de autor a los programas de ordenador como obras literarias, ya se trate de programas fuente o de programas objeto.

El artículo 9 de la Ley de Derecho de Autor dispone lo siguiente:

"El autor tendrá el derecho de explotar su obra de arte económicamente en cualquier forma que escoja. Ninguna otra persona estará facultada para el ejercicio de este derecho sin autorización escrita del autor o de sus sucesores. El derecho a la explotación de la obra incluirá lo siguiente:

- A) El derecho de imprimir y comunicar la obra al público;
- B) El derecho de reproducir la obra en cualquier forma material, incluyendo los medios fotográficos, cinematográficos y de grabación;
- C) El derecho de traducir su obra de arte a otro idioma y de adaptarla, o realizar arreglos musicales de ella o cualquier otra alteración de la obra.

D) El derecho de autorizar el empleo de uno o más ejemplares de la obra a las personas que la explotan mediante el arrendamiento u otros actos por los que se ofrece la obra al público.

E) El derecho de comunicar la obra de arte al público mediante el recitado, la interpretación, la exhibición, la representación, la radiodifusión, la publicación cinematográfica o cualquier otro medio."

El artículo 51 dispone lo siguiente:

"A) Será castigado con una pena de prisión de un mínimo de tres meses y un máximo de tres años y una multa de un mínimo de 1.000 dinares jordanos y un máximo de 3.000 dinares jordanos, o con ambas penas:

1. El que haga uso en forma ilícita de los privilegios otorgados por los artículos 8, 9 y 10 de esta Ley;

2. El que ofrezca para la venta imitaciones o copias de obras de arte a sabiendas de que constituyen imitaciones, o las transmita al público en cualquier forma o las importe al Reino o las exporte al extranjero.

B) En caso de reincidencia en cualquiera de los delitos previstos en el párrafo A) de este artículo, su autor será condenado al máximo de la pena de prisión. El tribunal podrá disponer también la clausura del establecimiento en que se haya cometido el delito por un plazo no mayor de un año, o suspender su licencia durante determinado plazo o con carácter definitivo."

Además, los recursos previstos por la Ley de Derecho de Autor comprenden la confiscación de las copias piratas y de los materiales utilizados para su producción y la destrucción de las copias o fotocopias publicadas ilícitamente, junto con los materiales empleados para su publicación, como se indicó en la respuesta a la pregunta 31.

35. *Sírvanse describir si se puede recurrir a la confiscación, el decomiso y la destrucción de las mercancías infractoras y de todos los materiales y accesorios utilizados en los casos de piratería dolosa de marcas de fábrica o de comercio o de derechos de autor.*

Sí; se dispone de esas posibilidades en virtud tanto de la Ley de Derecho de Autor como de la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio (véase la respuesta a la pregunta 31).

36. *Sírvanse declarar si las decisiones sobre el fondo de un caso, adoptadas en un procedimiento judicial en Jordania, se formulan por escrito y si esas opiniones escritas están al alcance del público, de modo que éste se familiarice con el derecho.*

Las sentencias judiciales se formulan en Jordania por escrito conforme al artículo 160 de la Ley de Procedimiento Civil, que dispone lo siguiente:

"La sentencia debe identificar al tribunal que la ha dictado, la fecha y el lugar, el nombre de los magistrados que han participado en la aprobación de la sentencia y que estuvieron presentes en la audiencia respectiva, el nombre de las partes, su presencia o ausencia y el nombre de sus abogados. La sentencia debe incluir también una reseña completa de los hechos del asunto, las alegaciones, un resumen de la defensa y los fundamentos y la conclusión de la sentencia."

En general, las sentencias judiciales no se publican; sin embargo, en los casos de importantes controversias jurídicas que afectan a grandes sectores de la población o repercuten en la situación económica y en los casos de delitos que perturban la seguridad nacional, la prensa de Jordania suele dar al público información actualizada sobre el desarrollo de los juicios y los litigios y publica el resultado de los asuntos y sus fundamentos. Merece mencionarse que la Asociación de Abogados de Jordania publica sentencias judiciales en su periódico mensual.

37. *Sírvanse describir cualquier nueva iniciativa que se proyecte para mejorar la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Jordania, en particular iniciativas afines a la observancia penal.*

La Ley de Procedimiento Penal, N° 9 del año 1961, está siendo objeto de revisión y modificación, y la Cámara de Diputados tiene actualmente en estudio para su examen y aprobación un proyecto con ese fin.

Además, la Ley Penal, N° 16 del año 1961, está siendo objeto de modificación y la Oficina Legislativa tiene en estudio actualmente un proyecto con ese fin. Merece mencionarse que ese proyecto contiene un capítulo especial sobre los delitos informáticos.

38. *Sírvanse proporcionar información estadística referente a derechos civiles de autor, marcas de fábrica y de comercio, indicaciones geográficas, dibujos y modelos industriales, patentes, esquemas de trazado de circuitos integrados y la observancia de secretos comerciales compilados durante el año 2000, incluyendo el número de casos presentados; los mandamientos expedidos; las mercancías infractoras confiscadas; los equipos infractores confiscados; los casos resueltos (incluidos los arreglos); y el importe de los perjuicios indemnizados.*

No se dispone en Jordania, con el actual sistema judicial, de información estadística de esa clase. Obsérvese, sin embargo, que durante el año 2000 la observancia de los derechos de propiedad intelectual en Jordania experimentó progresos notables, que se manifestaron claramente ante las autoridades públicas, así como ante el público.

39. *Sírvanse proporcionar información estadística referente a la observancia penal en la esfera de la piratería lesiva del derecho de autor y la infracción de marcas de fábrica y de comercio compiladas durante el año 2000, incluyendo el número de operativos, procesos, condenas, el importe de las multas y/o penas de prisión (con inclusión de las multas pagadas y de las penas de prisión realmente cumplidas o suspendidas) y cualquier otra información que establezca que el sistema penal funciona eficazmente para disuadir la piratería lesiva del derecho de autor y la infracción de marcas de fábrica y de comercio.*

Como ya se indicó, no se dispone en Jordania de la información estadística que se menciona; sin embargo, en materia penal el Reino ha experimentado un progreso evidente que ha dado lugar a una disminución considerable de las infracciones, sobre todo en relación con las mercancías piratas y falsificadas. Es digno de mencionarse que, por primera vez en la historia del Reino, se cumplió una pena de reclusión.

40. *Sírvanse enumerar y describir las funciones de las entidades gubernamentales de Jordania que tienen facultades para aplicar la ley en materia de derecho de autor.*

i) Ministerio de Industria y Comercio

Marcas de Fábrica o de Comercio:

Artículo 14: Acción de oposición

Artículo 25: Acción de cancelación

Patentes

Artículo 14: Acción de oposición

Artículo 30 (párrafo C): Acción de cancelación

Esquemas de trazado de los circuitos integrados

Artículo 8: Acción de oposición

Artículo 13: Acción de cancelación

Dibujos y Modelos Industriales

Artículo 9: Acción de oposición

Artículo 13: Acción de cancelación

ii) Biblioteca Nacional y Ministerio de Cultura

Derecho de Autor

Artículo 36: Derecho de inspección, incautación y sometimiento al tribunal competente; derecho de pedir la clausura del establecimiento

iii) Ministerio de Agricultura

Obtenciones vegetales

Artículo 12: Acción de oposición

Artículo 23: Acción de cancelación

iv) Departamento de Aduanas
Dirección de Comercio

Artículo 41 de la Ley de Aduanas

Artículos 2 y 3 de las Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual

41. *Sírvanse facilitar un ejemplar de las leyes jordanas sobre la observancia de los derechos de propiedad intelectual.*

Se adjuntan copias de los textos legales citados con los números 7 a 16; respecto de las leyes citadas con los números 1 a 6 se presenta una traducción de las disposiciones referentes a la observancia de los derechos de propiedad intelectual, ya que no se dispone del texto de esas leyes en inglés.

- Ley Civil, N° 43 de 1976.
 - Ley sobre el Tribunal Superior de Justicia, N° 11 de 1989.
 - Ley Penal, N° 16 de 1961.
 - Ley de Procedimiento Civil, N° 24 de 1988.
 - Ley de Procedimiento Penal, N°9 de 1961.
 - Ley sobre las Pruebas, N° 30 de 1952.
 - Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio, N° 33 de 1952 y sus modificaciones.
 - Ley de Derecho de Autor, N° 22 de 1992 y sus modificaciones.
 - Ley de Patentes, N° 32 de 1999.
 - Ley de Dibujos y Modelos Industriales, N° 14 de 2000.
 - Ley para la protección de los esquemas de trazado de los circuitos integrados, N° 10 de 2000.
 - Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales, N° 24 de 2000.
 - Ley de Indicaciones Geográficas, N° 8 de 2000.
 - Ley sobre Secretos Comerciales y competencia desleal, N° 15 de 2000.
 - Ley de Aduanas, N° 20 de 1998, y sus modificaciones.
 - Directrices sobre medidas en frontera para la protección de los derechos de propiedad intelectual, N° 7 de 2000.
-